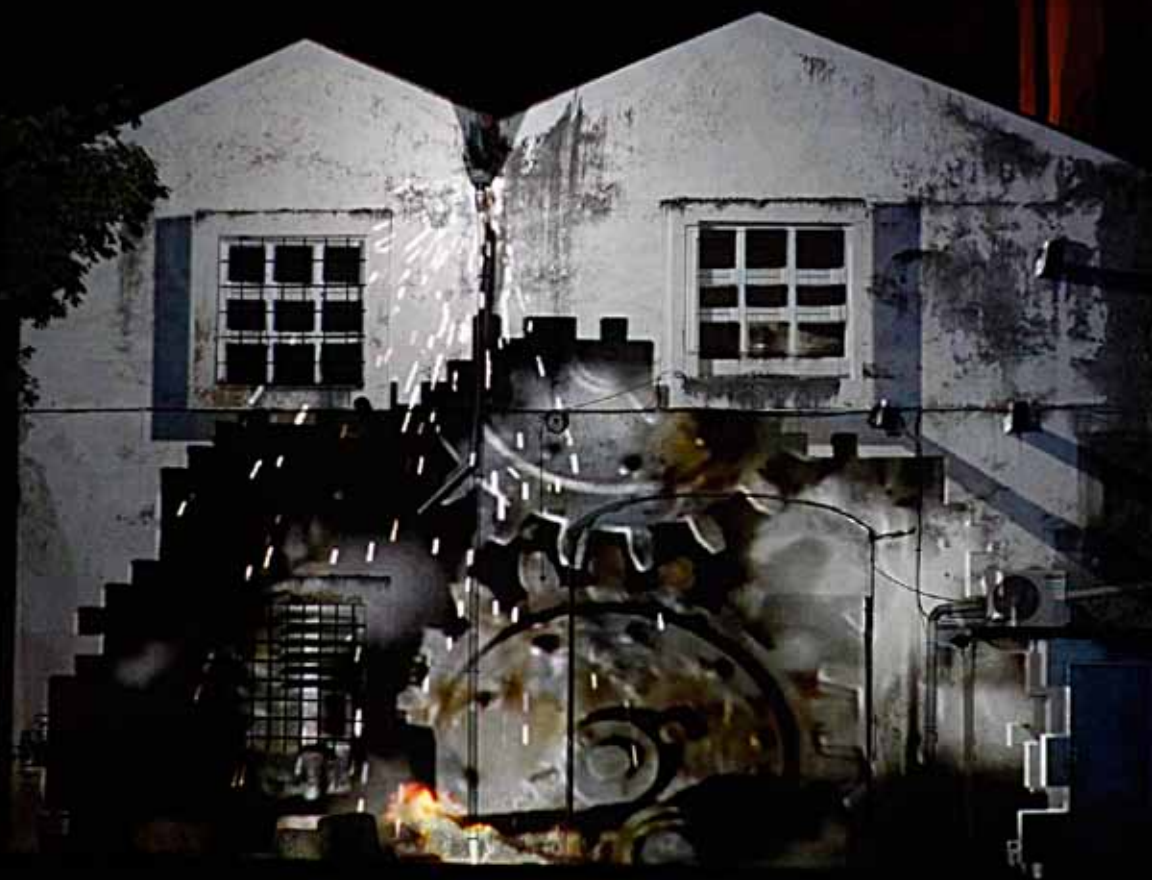


PERFORMING ACT'S



FONLAD

FESTIVAL ON LINE DE ARTES DIGITAIS #08_2012
ON LINE FESTIVAL FOR DIGITAL ARTS #08_2012



FESTIVAL ON LINE DE ARTES DIGITAIS #08_2012

ON LINE FESTIVAL FOR DIGITAL ARTS #08_2012

14 Abril April - 25 Novembro November 2012

The Video Art emerged as an artistic medium in the late '60s. Like any other artistic medium, its form of expression became with the evolution of technology. Initially the images were presented on monitors which rapidly evolved into the form of installation, using a large number of monitors. Technological innovations have transformed the hardware continuously: before we needed a portable camera and a tape recorder, at present it is possible to create and modify recordings completely by computer. The amount of data available in the network provides an endless source of material for use and processing. Their visualization possibilities are enormous and almost indeterminate, ranging from Times Square monitors to mobile phones. The video resembles the one which can be mixed in many forms.

(References: Sylvia Martin, Video Art, Taschen, 2006; Christianne Paul, Digital Art, Thames & Hudson, 2008, Frank Popper, Art of the Electronic Age, Thames & Hudson, 1997).

FONLAD Festival essentially aims to promote the creation and dissemination of digital projects on photography, digital painting, video, animation and web art.

With nearly 200 proposals received, 58 were selected including 30 projects in video. In addition to the artists who contributed directly to the festival, over 43 video artists participated linked to established protocols with other festivals, in global 101 artists.

The varied works were presented on the context of the relationship with performance, suggested in the own festival theme "Performing Acts". In this regard were presented works of video art which reflect the theme of the body and its conceptualization in many degrees, social, sexual, space, identity, who lived with video performances and live performances, intending to show the great variety of shapes that this mean provides.

Performing Acts

A Vídeo Arte surgiu como meio artístico nos finais dos anos 60. Como em qualquer outro meio artístico, a sua forma de expressão transformou-se com a evolução da tecnologia. Inicialmente as imagens apresentavam-se em monitores, que rapidamente evoluíram para a forma de instalações, utilizando um grande número de monitores. As inovações tecnológicas transformaram continuamente o hardware: se antes se necessitava de uma câmara portátil e de um gravador de fita magnética, na actualidade é possível criar e modificar as gravações completamente por computador. A quantidade de dados disponibilizados em rede fornece uma fonte inesgotável de material para utilização e processamento. As suas possibilidades de visualização são enormes e quase indeterminadas, indo dos monitores de Times Square aos dos telemóveis. O vídeo assemelha-se a um ser misto que pode assumir variadas formas.

(Referências: Sylvia Martin, Vídeoarte, Taschen, 2006; Christianne Paul, Digital Art, Thames & Hudson, 2008; Frank Popper, Art of the Electronic Age, Thames & Hudson, 1997).

O Festival Fonlad tem como objectivos essenciais a promoção da criação e divulgação de projectos digitais ao nível da fotografia, pintura digital, vídeo e animação e web arte.

Das cerca de 200 propostas recebidas, foram seleccionadas 58 entre as quais 30 projectos em video. Para além dos artistas que directamente concorreram ao festival, participaram mais 43 video artistas ligados a protocolos estabelecidos com outros festivais; um total de 101 artistas.

As variadas obras apresentadas tiveram como centro a relação do vídeo com a performance, sugerida no próprio tema do festival "Performing Acts". Neste sentido foram apresentadas obras de vídeo arte na qual se reflectia sobre o tema do corpo e da sua conceptualização a variados níveis, social, sexual, espacial, de identidade, que conviveram com vídeo performances e performances ao vivo, pretendendo-se mostrar a grande variedade de formas que este meio proporciona.

In parallel with the video art screenings and video performances presented in several venues in the city of Coimbra, video installation projects were designed specifically for certain locations, either in the form of artistic residencies, either in the form of commission projects.

Some of these presentations resulted from residences, such as the one from David R Byrns (who conceived a multichannel project around the imaginary of the city of Coimbra and presented at Saint Claire Gallery), Angella Conte (who “flooded” a house without a roof in Montemor-o-Velho and held a performance in downtown of Coimbra) or Mario Gutierrez Cru (which produced an interactive installation, flooding an interior courtyard space in Block of the Arts and held a performance in the streets of Montemor-o-Velho).

Another aim of the festival is the urgent reflection on the various forms of digital creation: in this context a workshop was held on Video Mapping by Sérgio Gomes, a partnership between Saint Claire Gallery and VideoLab Project. From this workshop, as been quickly developed the idea of creating a video mapping project in Coimbra, which was to be held on June 22 at the Saint Claire Monastery, a partnership with the Circle of Portuguese Culture and SLCrew (which yielded the equipment).

Another important aspect is the collaboration with international festivals that allow a broader presentation of video art shows, as well as the possibility of presenting other artists on international festivals.

In 2012 partnerships were established with the Museum Bernardo (participation in Take C at Sines Arts Center), Magmart - Video Under Vulcano (Italy), Oslo Screen (Norway), Proyector (Spain), VideoPlay (Argentina), MIDEN (Greece), MIVA - Alterego (Ecuador), MUV (Italy), Abierto of Acción (Spain).

Paralelamente com as mostras de vídeo arte e vídeo performance apresentadas em vários espaços da cidade de Coimbra, vários projectos de vídeo instalação foram concebidos especificamente para determinados locais, quer sob a forma de residência artística, quer sob a forma de comissariado.

Algumas destas apresentações resultaram de residências, como sejam a de David R Byrns (que concebeu um projecto multicanal em torno do imaginário da cidade de Coimbra e apresentado na Galeria Santa Clara), Angella Conte (que “inundou” uma casa sem tecto em Montemor-o-Velho e realizou uma performance na baixa de Coimbra) ou Mario Gutiérrez Cru (que produziu uma instalação interactiva, alagando um pátio interior no espaço do Quarteirão das Artes e realizou uma performance pelas ruas de Montemor-o-Velho).

Outro objectivo premente do festival é a reflexão sobre as variadas formas de criação digital: neste contexto foi realizado um workshop sobre Vídeo Mapping por Sérgio Gomes, numa parceria entre a Galeria Santa Clara e o Videolab. Partindo deste workshop, rapidamente se desenvolveu a ideia de criar um projecto de vídeo mapping em Coimbra, que viria a realizar-se a 22 de Junho no Convento de Santa Clara a Nova, numa parceria com o Círculo de Cultura Portuguesa e a SLCrew (que cedeu o equipamento).

Outra vertente importante são as colaborações com festivais internacionais que possibilitam uma maior abrangência na apresentação das mostras de vídeo arte (uma vez que estas apresentam variadas opções estéticas por parte dos comissários que as apresentam) bem como a possibilidade de apresentação de artistas participantes no festival noutros festivais internacionais.

Em 2012 foram estabelecidas parcerias com o Museu Bernardo (participação no Take C no Centro de Artes de Sines), Magmart – Vídeo Under Vulcano (Itália), Oslo Screen (Noruega), Proyector (Espanha), Videoplay (Argentina), MIDEN (Grécia), MIVA – Alterego (Equador), MUV (Itália), Abierto de Acción (Espanha).

José Vieira

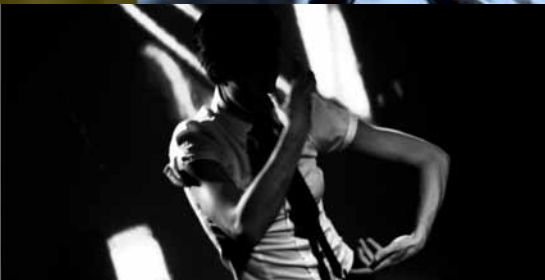
FONLAD

ARTISTAS ARTISTS



FOTOGRAFIA PHOTOGRAPHY PINTURA DIGITAL DIGITAL PAINTING

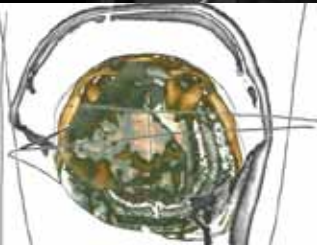
Adrian Lis (RO), Aristotelis Triantis (GR), Benvinda Araújo (PT), Draga Jovanivic (CND), Eva Lewarne (PL), Francesca Fini (IT), Khalil Charif (BR), Lorraine Field (CND), Marija Barkidija (CR), Osvaldo Cibils (UR), Paz Tornero (ES), Pedro Polónio (PT), Pit Kinzer (DE), Sabriye Celik (TRK), Takeshi Furuya (JP), Tom Estes (IR)





VIDEO ARTE VIDEO ART

Andreas Andreou (GR), Andres Cuartas (COL), Angella Conte (BR), Benjamin Fox (UK), Boe-lin Bastian (AUS), Carlo Pucci (IT), Carolina Redondo (CHL), Catherine del Buono (USA), David Etxeberria (PT), Edward Kulemin (RU), Elisabeth Leister (USA), Francesca Fini (IT), Francesca Leoni (IT), Gérard Chauvin (FR), Gruppo Sinestético (IT), Jacob Tonski (USA), Jean-Michel Rolland (FR), Libera M. Daria B. (IT), Manusamo & Bzica (ES), Martin Dege (DE), Miro Soares (BR), Miss Enabyme (USA/ISR), Red Bind (FR), Sara Magno (PT), Sara Santos (PT), S L Hoskins (USA), Silvio De Gracia (AR), Sophia Bruekner (USA), Tobias Fike & Matt Harris (USA), Wey-Ming Ho (TW), Yana Sakellion (USA).

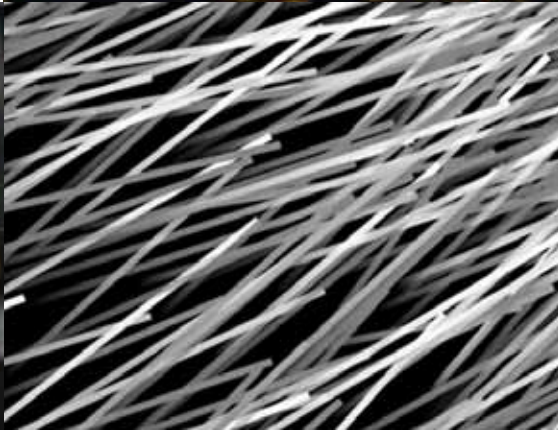
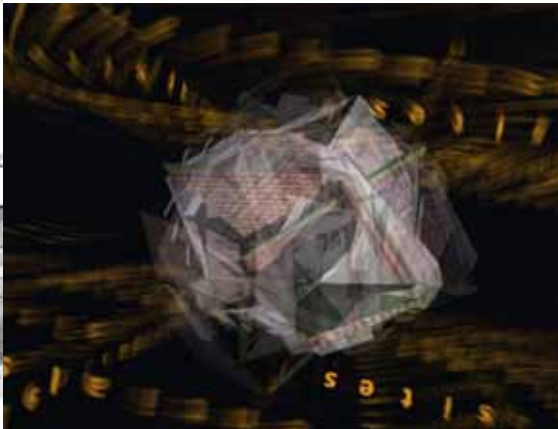
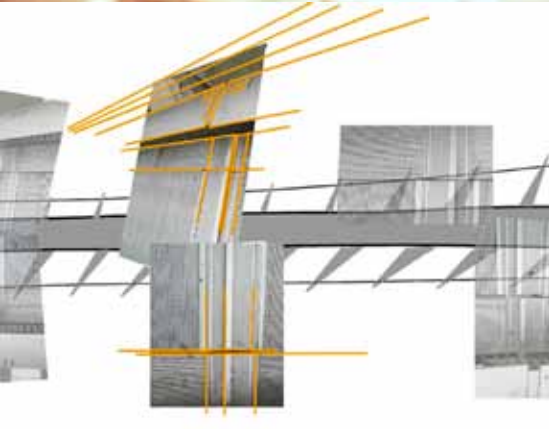
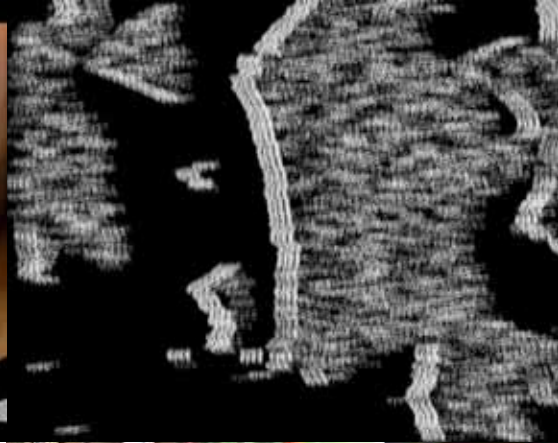


MY NAME FOR LETTERS
STARTED EVEN BEFORE
I COULD READ



WEB ARTE WEB ART

Aaron Oldenburg (USA), Adriana Benitez (MX), Antoine Schmitt (FR), Felipe Morales (BR), Jeff Gompertz (USA), Jody Zellen (USA), Joseph Herring (USA), Kaya Barry (AUS), Mark Cypher (AUS), Pablo Rosero (ECU), Stefan Riebel (DE), Tammy Mike Laufer (ISR).



FONLAD

EVENTOS EVENTS

MIVA Mostra Internacional de Video Arte

MIVA International Video Art Screenings



MAGMART (IT)

Galeria Santa Clara St Claire Gallery Coimbra

14 Abril April 2012

Comissário Curator: Enrico Tomaselli

Artistas Artists: Antonello Novellino & Francisco Cuellar (IT), Chiara Pino (IT), Laura Focarazzo (IT), Raffaele De Martino (IT)

Produção Production: Galeria Santa Clara



OSLO SCREEN (NW)

Galeria Santa Clara St Claire Gallery Coimbra

14 Abril April 2012

Comissário Curator: Margarida Paiva

Artistas Artists: Ottar Ormstad (NW), Sabina Jacobson (NW),
Guri Guri Henriksen (NW), Denis Hauser (DE)

Produção Production: Galeria Santa Clara



PROYECTOR (ES)

Galeria Santa Clara St Claire Gallery Coimbra

21 Abril April 2012

Comissário Curator: Mario Gutiérrez Cru

Artistas Artists: Carlos Llavata (ES), Bongore (ES), Cristóbal Catalán (ES),
Cristian La Guardia (ES)

Produção Production: Galeria Santa Clara



VIDEOPLAY (AR)

Galeria Santa Clara St Claire Gallery Coimbra
21 Abril April 2012

Comissário Curator: Sílvio De Gracia

Artistas Artists: Julieta Maria (USA), Deng Dafei (CH),
Baggenstos-Rudolf (SW), Miguel R. Sepúlveda (MX)

Produção Production: Galeria Santa Clara



15 YEARS BY STEPHEN HOSKINS (USA)

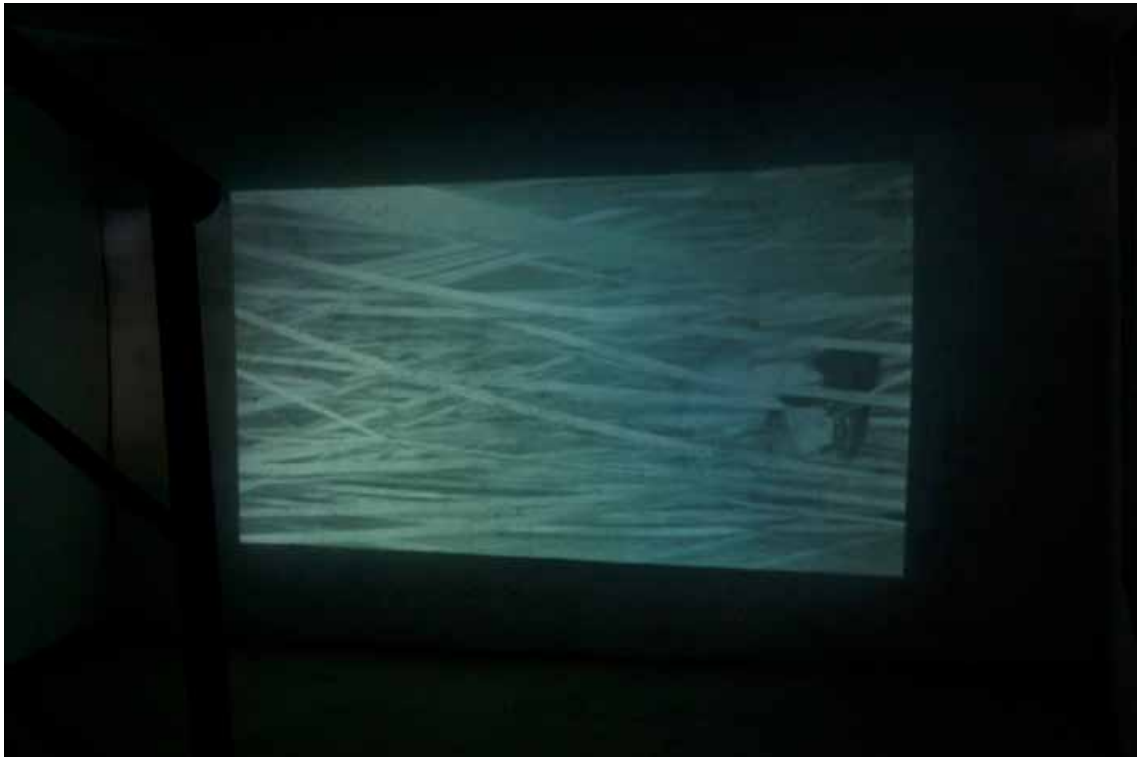
Galeria Santa Clara St Claire Gallery Coimbra

14 Abril April 2012

Comissário Curator: José Vieira

Apoio Técnico Technical Support: Sérgio Gomes

Produção Production: Galeria Santa Clara



IN A NET MARE BY CAROLINA REDONDO (CHL)

Galeria Santa Clara St Claire Gallery Coimbra

21 Abril April 2012

Comissários Curators: José Vieira

Apoio Técnico Technical Support: Sérgio Gomes

Produção Production: Galeria Santa Clara



COLOGNE OFF (DE)

Galeria Santa Clara St Claire Gallery Coimbra
28 Abril April 2012

Comissário Curator: Agricola de Cologne

Artistas Artists: Anders Jurado (COL), Alexei Dimitriev (RUS),
Stine Gonsholt (NW), Kristian de la Riva (UK), Wrik Mead (CAN)

Produção Production: Galeria Santa Clara



FONLAD (PT)

Galeria Santa Clara St Claire Gallery Coimbra
21 Abril April 2012

Comissários Curators: António Azenha, José Vieira, Sérgio Gomes

Artistas Artists: Jacob Tonski (USA); Myss Enabyme (USA/ISR);
Francesca Leoni (IT); Andres Cuartas (COL); Gérard Chauvin (FR);
Oliver Szymckak (DR); Yana Sakellion (USA).

Produção Production: Galeria Santa Clara



MIDEN FESTIVAL (GR)

Casa das Artes da FBB House of the Arts FBB Coimbra
20 Abril April 2012

Comissário Curator: Margarita Stavragi

Artistas Artists: Uncut Productions & Vanessa Spinassa (GR), Martin Messir (CND), Anton Hecht (UK), Rechter Yael (USA), ManosBuckius Cooperative (USA), Micheline Durocher (CND).

Produção Production: Ass. IC Zero

Apoio Support: Marionet



ALTEREGO (ECU)

Círculo Cultura Portuguesa Circle of Portuguese Culture Coimbra
22 Junho June 2012

Comissário Curator: Galo Téran Chico

Artistas Artists: David Navarro (ECU), Rosa Ponce (ECU), Valeria Andrade (ECU), Wilmer Pozo (ECU), Vanessa Padilla (ECU)

Produção Production: Ass. IC Zero, Videolab, SL Crew



FONLAD (PT)

Círculo Cultura Portuguesa Circle of Portuguese Culture Coimbra
22 Junho June 2012

Comissário Curator: José Vieira

Artistas Artists: Catherine del Buono (USA), Francesca Fini (IT), Carlo Pucci (IT), Silvio de Gracia (AR), Manusamo & Bzica (ES), Tobias Fike & Matt Harris (USA).

Produção Production: Ass. IC Zero, Videolab, SL Crew

FONLAD

Residências Artísticas
Artistic Residencies



DAVID R BURNS (USA)

Coimbra, 14 - 28 Abril April 2012

"Coimbra Connections" é inspirada nas observações, interações, descobertas e experiências de Coimbra durante a residência que o artista realizou naquela cidade. Explora a vida dinâmica de Coimbra social e cultural, bem como a sua arquitectura e como ela se conecta com o seu povo e a natureza. "Coimbra Connections" reflecte a cultura da cidade, a arquitectura e a natureza através de uma série animada de Calçadas virtuais.

Durante a estadia em Coimbra, o artista documentou a sua vida cultural através de mais de 1.500 fotografias e áudio-gravações. Esta documentação áudio-visual e as suas muitas relações os seus habitantes, a cultura, a arquitetura e a vida natural foram usadas como inspiração para criar abstrações audiovisuais das suas descobertas.

Coimbra Connections is inspired by my direct observations, interactions, discoveries, and experiences of Coimbra during my artist in residency. It explores Coimbra's dynamic social and cultural life as well as Coimbra's architecture and how it connects its people with nature. Coimbra Connections reflects Coimbra's culture, architecture, and nature through an animated series of virtual Calçadas.

During my artist in residency in Coimbra, I documented Coimbra's cultural life by taking over 1,500 photos and audio-recordings. This audio-visual documentation and my many connections with Coimbra's people, culture, architecture, and natural life were used as inspiration to create audio-visual abstractions of my discoveries in Coimbra.



COIMBRA CONECTIONS
Galeria St Clara St Claire Gallery Coimbra
28 Abril April 2012



ANGELLA CONTE (BR)

Coimbra e Montemor-o-Velho, 19 Maio May - 2 Junho June 2012

“Rotas Alteradas”. Intervenção na paisagem da cidade com uma performance onde a artista se propôs quebrar a rotina quotidiana, espalhando e fixando em pontos estratégicos balões transparentes com uma mensagem colocada no seu interior. A acção pretende apanhar de sobressalto os indivíduos na sua rotina diária e sugerir um desvio no seu trajecto, desafiando as pessoas a estourar os balões e ler a mensagem.

The artist interferes in the city landscape with a performance where she propose to break the daily routine, spreading and fixing in strategic points transparent balloons with the words -ALTER YOUR ROUTE- with a ticket placed inside.

The action intends to take by surprise the people in their daily routine and suggest a detour in their path, challenging people to pop the balloons and read the tickets, thus characterizing, the first stage of the action.

The proposal naturally interactive for its relationship with the environment, suggests the art to the interaction of the public and consists of urban intervention, performance, video.



AQUÁRIO FISH AQUARIUM
Quarteirão das Artes Block of the Arts
Montemor-o-Velho
2, 9 Junho June 2012



MARIO GUTIÉRREZ CRU (ES)

Montemor-o-Velho, 29 Maio May - 2 Junho June 2012

A obra Azul foi feita no ano 2002 para a Fundação BBVA de Bilbao e mostrada de novo em 2011 no festival INTERFERENCE na Holanda, em torno da ideia do Mito da Caverna de Platão. Trata-se de uma video-instalação interactiva quase analógica. A ideia é criar um espaço inventado, imaginário, azul, um espaço entre o sonho e a vigília que nos convida a partilhar, quase de maneira inconsciente, no deambular pelo espaço do "Quarteirão" de Montemor-o-Velho. Azul é a projecção, azul é a luz capturada. As pessoas são só pontos, sombras da realidade, que mostram a projecção de um exterior possível, como no mito da caverna, um borrão, acromático, ilusório e intemporal. Feita "in-situ" no espaço convertido em piscina temporária, onde os espetadores podem brincar com a água e distorcer a realidade da suas próprias sombras.

The Blue work was first performed in 2002 for the BBVA Foundation of Bilbao and shown again in 2011 for the INTERFERENCE festival in Holland, around the idea of Plato's Myth of the Cave. This is an interactive video installation almost analog. The idea is to create a space invented, imaginary blue space between dreaming and waking that invites us to share, so almost inconsciente, wander through space in the "Block of the Arts" of Montemor-o-Velho. Blue is the projection, blue is the captured light. People are just points, shadows of reality, showing the projection of an exterior as possible, as in the myth of the cave, a blur, achromatic, elusive and timeless. Done "in-situ" in space converted into a temporary pool, where spectators can play with the water and distort the reality of their hown shadows.



MAPPING THE CITY
Ruas de Streets of Montemor-o-Velho
9 Junho June 2012

FONLAD

Vídeo Instalações
Video Installations



5 VIDEO INSTALAÇÕES + 1 PERFORMANCE

Quarteirão das Artes Block of the Arts Montemor-o-Velho
2, 9 Junho June 2012

Comissário Curator: José Vieira

Artistas Artists: Angella Conte (BR), António Azenha (PT), Mario Gutiérrez Cru (ES), Miro Soares (BR), Sara Évora Ferreira & J C Jerónimo (Conflito Estético), Sérgio Gomes

Produção Production: Teatro dos Castelos





5 VIDEO INSTALAÇÕES NA CASA DA ESQUINA

Casa da Esquina The Corner House Coimbra

2, 9 Junho June 2012

Comissário Curator: José Vieira

Artistas Artists: Andreas Andreou (CH), Arthur Tuoto (BR), Benjamin Fox (UK), Libera Mazzoleni & Daria Baiochi (IT) e Red Bind (Gilivanka Kedzior & Barbara Friedman) (FR).

Apoio Técnico Technical Support: Sérgio Gomes

Apoio à Produção Production Assistance: Carmo Almeida

Produção Production: Ass. IC Zero, Videolab, Teatro dos Castelos





VIDEO MAPPING COIMBRA 2012

Convento St. Clara a Nova St. Claire's Monastery Coimbra
22 Junho June 2012

Coordenação Global Global Coordination: Sérgio Gomes
Direcção Técnico Technical Direction: Vasco Silva
Design Gráfico e Multimédia New Media Design: Filipe Augusto
Motion Design Motion Design: João Henriques
Animação 3D 3D Animation: Miguel Pessanha
Produção Production: SLCrew
Apoio Support: Círculo Cultura Portuguesa
Organização Organization: Ass. IC Zero, Videolab, Teatro dos Castelos



FONLAD

Parcerias
Partnerships



TAKE 5

Centro de Artes Art Center Sines

27 Janeiro January 2012

Direcção Artística Art Director: Pedro Bernardo

Comissários Curators: José Vieira e Sérgio Gomes

Artistas Artists: Agricola de Cologne (DR), Anders Weberg (SW), David R Burns (USA), Francesca Fini (IT), José Carlos Nascimento (PT), Nuno Godinho (PT), Sérgio San Martín - Zanas (ES), Stefan Riebel (DR), Vanja Von Seck (BR), Alexei Gmitriev (RUS), André Sucato e Cristina Pinheiro (BR), Carlos Callejas (CH), Joaquin Segura (MX), Johanna Reich (ES), Margarida Paiva (PT), Maria Donata Napoli e Gianni Petino (IT), Miguel Peres dos Santos (PT), Taina Kontio (FN)

Organização Organization: Museu Bernardo



OSLO SCREEN

Cinemateca Film House Oslo

10 - 11 Março March 2012

Direção Artística Art Director: Margarida Paiva

Comissários Curators: José Vieira e Sérgio Gomes

Artistas Artists: José Carlos Nascimento (PT), Miguel Peres dos Santos (PT), Nuno Godinho (PT), Paula Albuquerque (PT)

Organização Organization: Oslo Screen



NOITES NO JARDIM NIGHTS ON THE GARDEN

Jardins de Serpa Serpa's Gardens

31 Julho July 2012

Direcção Artística Art Director: José Luis Gomes

Comissário Curator: José Vieira

Artistas Artists: Caterina del Buono (USA), Miss Enabyme (USA/ISR), Manusamo & Bzica (ES), Gruppo Sinestético (IT), Jacob Tonski (USA), Vanja Von Sek (BR), Jean-Michel-Rolland (FR), Sérgio San Martin (ES)

Organização Organization: Ass. SulCena



ABIERTO DE ACCIÓN

Espacio Menosuno Menosuno Space

22 Junho June 2012

Direção Artística Art Director: Domix Garrido

Comissário Curator: José Vieira

Artistas Artists: Jacob Tonski (USA); Myss Enabyme (USA/ISR);
Francesca Leoni (IT); Andres Cuartas (COL); Gérard Chauvin (FR); Oliver
Szymckak (DR); Yana Sakellion (USA)

Organização Organization: Abierto de Acción



LINE UP ACTION 2012: EXTENSION #03

Espaço Artes Multimédia e Performance, Coimbra

Space for Arts Media & Performance, Coimbra

24 Novembro November 2012

Direcção Artística Art Director: António Azenha

Comissário Convidado Invited Curator: José Vieira

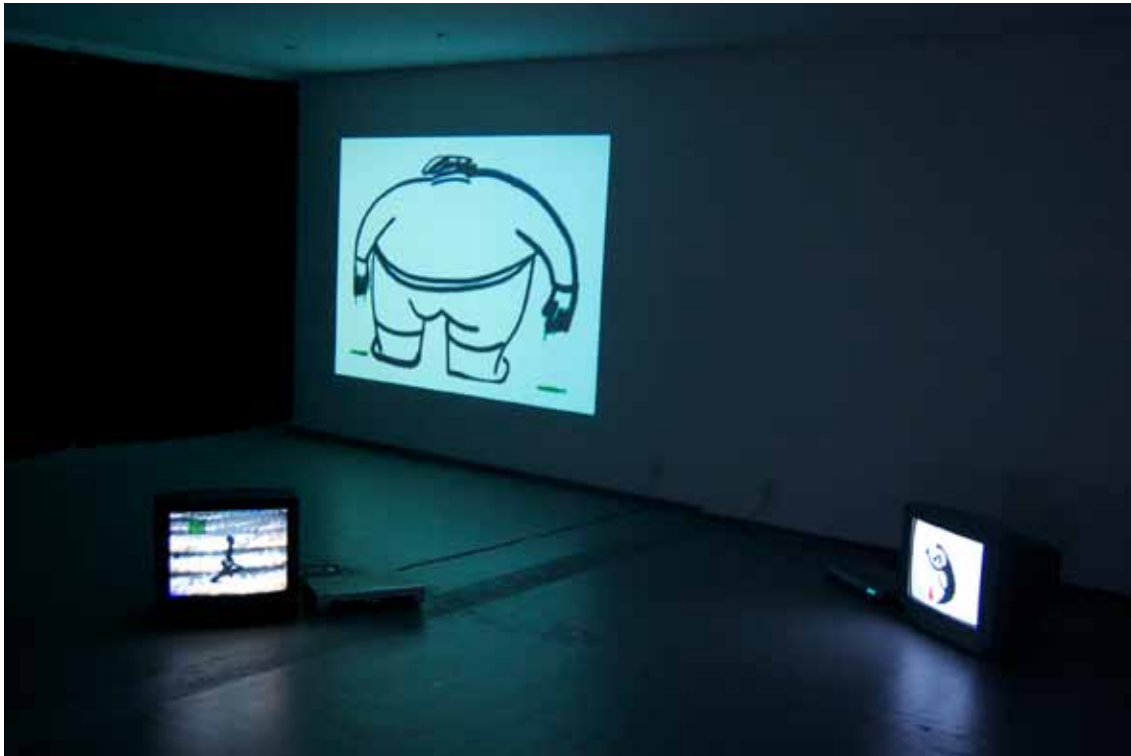
Vídeo Artistas Video Artists: Alessandro Amaducci (IT), Dave Farham (UK), Elena Tagliapietra (IT), Laura Jean Healey (UK), Lawrence Mesich (USA), Missirkov / Bogdanov (BU), Sahar Markus (IS), Sai Hua Kuan (SN).

Performers: Francesca Fini & António Azenha

Organização Organization: Ass. IC Zero

Apoio Support: Alliance Française Coimbra, Videolab, Celeste Prize

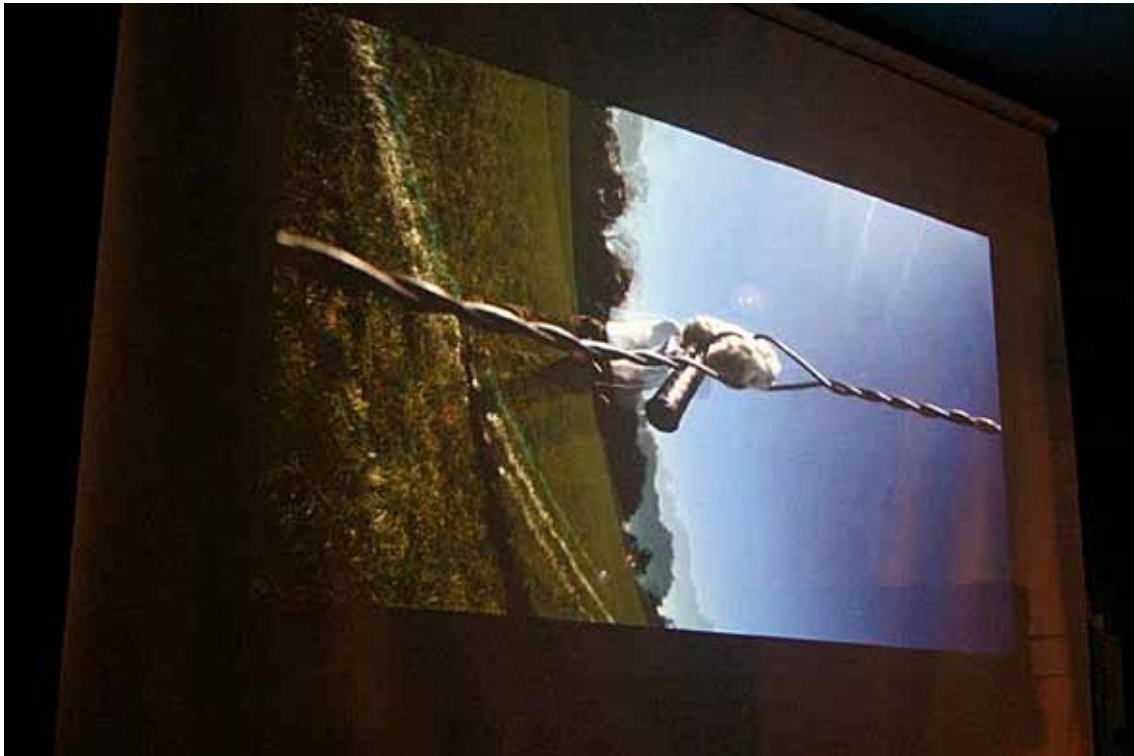




PROYECTOR 2012

Espaço Artes Multimédia e Performance, Coimbra
Space for Arts Media & Performance, Coimbra
14 - 22 Dezembro December 2012

Direcção Artística Art Director: Mario Gutiérrez Cru
Comissário Curator: José Vieira
Apoio Técnico Technical Support: Sérgio Gomes
Artistas Artists: Raphael Larre
Organização Organization: Proyector / Fonlad
Apoio Support: Alliance Française Coimbra, Videolab



PROYECTOR 2012

Espaço Intermediæ, Madrid
22 Dezembro December 2012

Direcção Artística Art Director: Mario Gutiérrez Cru

Comissário Curator: José Vieira

Artistas Artists: Jacob Tonski (USA); Myss Enabyme (USA/ISR);
Francesca Leoni (IT); Andres Cuartas (COL); Gérard Chauvin (FR); Oliver
Szymckak (DR); Yana Sakellion (USA), Gruppo Sinestético (IT)

Organização Organization: Proyector

Agradecimentos Acknowledgments:

A todos os artistas (cerca de 100) que, de alguma forma, participaram no projecto. A todos os colaboradores que, de uma forma mais ou menos informal, contribuíram para o desenvolvimento deste projecto; nomeadamente, António Azenha, Benvinda Araújo, Carmo Almeida, Jorge Valente, Marion Misticheli, Paulo Corte Real e Sérgio Gomes. Um especial agradecimento é ainda devido às seguintes personalidades: Agricola de Cologne (Cologne OFF), Domix Garrido (Abierto de Acción), Enrico Tomaselli (Magmart), Galo Téran Chico (Alterego), Margarida Paiva (Oslo Screen), Gioula Papadopoulou e Margarita Stavradi (Miden), Mario Gutiérrez Cru (Proyector), Silvio de Gracia (Videoplay) and MUV Festival. Para todos o nosso agradecimento e muito obrigado.

To all the artists (around 100) that have participate in the festival. To all partners that in a more or less informal way have contribute to the festival, such as António Azenha, Benvinda Araújo, Carmo Almeida, Jorge Valente, Marion Misticheli, Paulo Corte Real e Sérgio Gomes. A special acknowledgment is due to: Agricola de Cologne (Cologne OFF), Domix Garrido (Abierto de Acción), Enrico Tomaselli (Magmart), Galo Téran Chico (Alterego), Margarida Paiva (Oslo Screen), Gioula Papadopoulou e Margarita Stavradi (Miden), Mario Gutiérrez Cru (Proyector), Silvio de Gracia (Videoplay) and MUV Festival. To all our gratfullness and many thanks.

Livro Book

Concepção Concept: José Vieira

Design original Previous design: Paulo Corte Real

Edição Edition: IC Zero / Videolab/ Teatro dos Castelos

Dezembro December 2012



